

protinařtva

† Jagerovite

→ odlučna' nartva

MB 135, 2189, 297



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[protiobrana]

Gegauwehr

→ odboj

17/181 136, 2189, 3 298



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[protiobraz]
protiobraz

Gegenbild (pendant)

→ protější (frustrující) obraz
jobočný obraz

MIB 1.

135, 2/89

3297

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[protipol]

Gegenfol.

→ protejsi' foča

MIB¹ 135, 2189, 3³Ø



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[proti povinnost]
proti povinnost

Gegenpflicht

→ odměnná povinnost (Prat)

MBⁿ 135, 2189, 3297



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protiřirozenost^v

→ neřirozenost^v

~~MB¹ 135,~~ ²188, ³297



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[poštovní]
[poštovní]

→ odpor

Gögenrede

MB¹ 136, ² 189, ³ 298



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protiřečiti:

sfr. odformati

MB 1 136, 2 189, 3 298



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protislužba

8 [Gegendienst]

→ odměnná služba, fošuba (Kou)

MB¹ 135, ²188, ³297

→ odsluha, odsloužení

MB¹ 136, ²189, ³298

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[Protispiš]

Jagendrift
spi. odpis

MB 136, 2189, 3298



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protistrana

Gegenreite | Gegenpartei

→ protější strana, odborná strana (Chelc)

MB¹ 135, 2189, 3297



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

festivita

sp. festivny' viti

MB² 189, ³ 297



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protizá'lonny'

→ neza'lonny'

MB¹ 135, ²188, ³297



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

potloukati se

mor. vetřiti se

< Větřili jsme se s filou masem při neděle Bart >

MIB³ 298



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protokol
č. zápisu 8

MB³ 298, BNR 167



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protokolista

č. zafisovatel

MB³ 298, BNR 167



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foto Holvati:

č. zapsorati

MB³ 298



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[o proudu řeči] im Flap der Rede

fo císka: mezi řeči, za řeči, v řeči MB 83, 2/108



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prohazati

zbytek / m. prohazati
heslo

MB¹ 137, ²192, ³265

^{leže}
jodle Vel, Br. aj. prohazati
dati / udělati
učiniti (dobrodělní)

MB¹ 136, ²189, ³298

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prováděti si sich berechnen

Sp. MB 67, 285



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

provaz

Tahnutí za jeden provaz, podle An einem Stränge ziehen
Fr. Na jedno ševadls tlouci

MIB² 211



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

proviniiti se na dom silau j-u vergeben

sp. proviniiti (stari' uivali bez se) proti domu co
proviniiti se c'iu

// s dativem incommodi [Pal-lit' jru jiu co proviniit vel]

proviniiti co examena' i omou ztratiti'

[Adam raj proviniit zhrisov Stit]

MB 2189

proviniiti se na dom c'iu

sp. proviniiti se domu proti domu c'iu

// proviniiti domu co

MBRAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

MB 3 298

provisorii (-jt)

o: zaklenni (vymeteni)

MB³ 298, BNR 167



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

provolači hédm, rozeřm ... Steit hervorufen

chyb. u. řiřim dat. & hédce (p. d. & franc. Vel)

X provolači → vyhlářiti, oznamiti

// zřopiti
řřisobiti

(franc. 2. Vel), Ladikovuti (Chelč)
(řřoj s. Vel)

1421 136, 2189, 3298

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

provodace
č. vyznačení

MB³ 299



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prováděti

č. vyřizovati (na souboj), dráždit

MB³ 299



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

provazovati si sice bežhemem

sfr.

< V jídle a sátech sobě křovstně a
nádherně provazuje Vel >

MB 167, 2 ST

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prozatím
stačí zatím

MI3³ 299



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prozatímni'

stačí zatímni'

MB³ 299



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prozraditi

<forději prozradilo se >

chc. u. <vyplo na pivo
objevilo se

označeno, ohlášeno glo
zadano listuěno glo >

o

„kemi' autority, ja kemi' ho febrili“
nemi' doloženo

MB 136, 2189, 3299

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

proznaditi /
proznarovati co

"přelid' casto tam, kde : > javi', dává na pero' smyslu
vflně zřkovuje, a kde na zradu upliti neke"

< Tento skutek prozrazuje mysl nešlebetou >

→ < javi', dává na pero >

< Složení těla jeho prozrazuje sílu > → < javi'

sílu, ukazují & síle
súdel' o síle

MB1 136, 2189, 3299
MORAŤSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pruha

sfr. zrouka

dati na pruhu, sfr. na zrouku

MB³ 299



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früher brati / witi

Verlauf nehmen

leže: p. witi

(Vel: fruchtod witi)

~~Věc vzala takový fruchtod~~
Die Sache hat einen solchen Verlauf genommen!
= věc se takto stétla (udála) Vel

MB 136, ²¹⁸⁹

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Zjednují brato slidni, fruchtod, sfz - fruchtod, ³²⁹⁹
dalo se slidni, slidni > MB ³ 90

früherem oib

↳ früherem deriti let, spr. za deset let
do deriti let >

MB³299



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prubovati [→ pru-]

lefe zlouseti MIB² 91-2, ³ 97

prubovati, spr. zlouseti sil svjeh
rincuce

< Oprubujte si ten Sabat, spr. Zruske toho Sabaku >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MIB³ 299

[früher rechtlich
dati] *öem*

[Grade für Recht ergeben lassen = nicht für
Militär ^{weitere} *probat* >

MB 82, 2/08, 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přechodici děje

"slovo nové, nedostí úplné"

arg.: není ^v d. přechodit^í

→ fonet. zast. přechodit^í (rov. rozložit^í)

Starý Let, Kou

→ přechodit^í

MB 436

přechodici děje

léže: přechodit^í // přechodit^í (tvorbu jako rozložit^í)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB 2190, 3299

Průměr

spec. průměr, střed (aritm., geometrický)

M13³ 299



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Průvod držeti

lože uiti (Ros)

MR 181, ²106, ³⁰



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fvě, nejfvě
Spr. - e, Comp. od fv, -a, -o
x fvě 'cristas', neutr. od fvz'

MB¹ 136, ² 190

fvě, nejfvě // dle dávného zvyku - e'

MB³ 299

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frwé nés
chyb. m. -e

MB¹ 136, 2190, 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prone
čyb. m. prone' (existens) črd. tvar od fuz'

MB¹ 95, 2 127

X prone, neppure arg.: ramp. od fuz' (rov. drive)

MB¹ 136

„Zlčetná' fuz'vola“

stari' fočitali :

fuz', dube', trič
fo prone, fo dube', fo trič
fočduš', dubeš'

MB² 190

„Zlčetný' novotvar“

sfr. fo prone'

<kdž tam prone' fuz'el, sfr. fo prone'>

MB³ 300

Bač MR 18 : MB² „nepravou zavrluže“

froní folie dviš
sfr. hlavni' p.

MB³ 300



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průběh
spr. číslo 2000001

MB³ 300



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prvoafis

slovo nové, nahrada za original

utvořeno v 50. l. 19. st.

nem' bojiť slova nám. (sr. Urschrift)

„neodsluzujeme ji“

NR 9, 256
76 288

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fyč
byli fyč
↳ Pošta jiz je fyč, spr. jiz odjila >
↳ Všichni byli fyč, spr. Všichni vdešli // křido uel doma >
↳ Poledne jiz bylo fyč, spr. Bylo jiz fo poledni >

fršibi fyč
↳ Uředník fršil z Prahy fyč, spr. dostal se z Prahy
jinam Bart >

MB 300

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

práci

pr. práci < přija-

MB³ 261



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prati souu co

spatněji ceho < Všeho dobrého mu přeji Vel >

aluz. nejvíce u zájm. neutr.

< Kdo nic nemá, přeje si něco; kdo něco má, přeje si všechno

ml. ob. >

MB² 190, 3262

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frat. si. co, spr. čeho

MB³75



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prebytel' uiti na cem <na inteligenci>

⊕ = li'ber flup' haben <an Intelligenz>

germ. m. prebytel' uiti lidi' vzd'elanci, ule (inteligenci)
nadly'ka

|| nad pot'ebu' uiti — a —
dysti

|| oflyvat' vzd'elany' uiti lidi' u

MBS

spravnepi' v cem — viz vedostatec

136, ²190, ³263

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB 137, ²190, ³263

frébyvaui'
= frébyteš

MIB³ 171



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fřeci

sfri. fr̥ce, fr̥c (< fr̥dse)

MF3³ 263



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fréd 7

u slo brávití, hájiti, ^{chrániti,} opatrovati, stráci
brávití se...

u adj. jistí, bezpečný

^{malba}
"u spis-u doby staré i střední dosti častá"

"přinejši jsou však genitivy prostého anebo přel.
od opatrovateľu"

< Stráž se hráchob >

< Varujte se od všelichého zprzněnie štít kanc >

MB¹ 137, ² 190-1, ³ 263-4

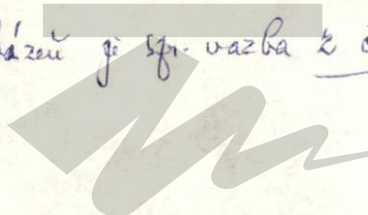
fréd⁷

např. chybo u sls bati se, děsiti se, turoziti se, strachovati se"
"spr. bati se čeho ...

MB² 190, ³ 263

u subst. sprach, bázem je spr. vazba k čeho

MB³ 263



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predati co souu nespr.

< Otec predal zivnost synovi, spr. odevzdal, fotsoufil >

< nepřátele' predali feruost vojseu našemu, spr. vzdali >
spr. vzknam: více dati než fotitba MB³ 264



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frédbilati. Soum
čreun 1, spr. Solo
co

sr. frédjeiti, frédleteti, frédsočiti

< Událostem frédbilat' jako mysl, spr. Události >

MB² 191

< Frédbilat' své době, spr. svou dobu >

MB³ 264

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředce

řp. [bud' ředse, nebo fonet.] řice (srov. dvacet)

MB² 191, 3²⁶⁴

řp. [bud' ředse, nebo fonet.] řice

MB² 191, 3²⁶⁴



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředčasné

zbytočné m. řed časem druhé čas
~~nezáporné nejme starších a přímých se!~~
Druhé čas se narodil Vel >

BačMR 18 : MB² „nepravem zavrhly“

0131137,²191,³264

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řediti

komu čim, v čem < v čemž ve všem mají jim rodiče
řediti kom >

nad jeho čim, v čem < raději uměním chce nad
jím řediti než bohatstvím vel >

ředit jím < každ' před jím řediti chtěl vel >

čim
v mezi jím < šly by čim mezi jím
ředit vel >

jeho čim, v čem < ve čem jeho řediti vel
šly by jím vodušti vel >

MB 137, 291, 30

fridejiti: lomu, cemu / fridichareti

chyb. m. Solos, co

< Van Biele to fridesel ... Br >

< Ten clovek fridesel veli k tomu nestiti; spr. veli se nestiti >

MB¹ 137, 2191, 3265

< Pridejdu va's
do Galilee Bill >

|| fridaziti cemu
zabravit cemu
zameziti co

< Tak veli k tomu zle mu toli to suvat
jeho fridazila Petr z Jel >

MB¹ 137, 2191, 3265

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ
MÚZEUM

spr. Solos, co

< Touze zlu záhy je fridejiti,
spr. To zlo je ... >

MB³ 108

fr̄edeslati

< fr̄ededa fr̄ederyla' br̄atŕi' p̄hled toho, o c̄em dosavade

jednoduše ^{spolomeji}
+ stari' ur̄ali': < starosta ur̄adal v br̄atŕosti s toum,
na c̄imž fani a kousle' až dosavade se usugli' >

< fr̄ederyla' se fr̄ifomenuti' > p̄pe < fr̄ifomenuti' se,
fr̄edela' da' se >

MB¹ 137, 2191, 3264

< spisovatel fr̄edeslal své knihy d̄ležitau fr̄edukuvou,
spr. položil v v̄elk. knihy ... >

MB³ 264

fride všim

"za chybné bylo vyhlášené proti spr. fiedrem, ačkoliv není"
< A nad to kade všo do najpive a fride všim spravedl-
nosti a upřímnosti fotička jest všeh >

MB² 191, ³ 264

// fiedrem // dřive všeho // nejdřive // nejvíce // obzvláště // jmenovité

MB³ 264

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řidevzeti
chyb. m. řidsevzeti' (od řid se vziti) MB¹ 137

— řidevzeti chyb. m. řidsevzeti, řid se vziti

OT řidevzeti jau ve smyslu hmotnému (= vorgehen)

X řid se vziti 'nemít si, sich vornehmen'

< Bratr řidevzal si cestovati, spr. řid se vzal >

MB² 191, ³ 264

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředhářka // ředhářka

řepa vyčítka, yřka

MB1 137, 292, 3264



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředit / ředitelství

vorwerfen

ředitel / ředitelství

v přes. významu část místa nebo: < nepravé služby >

ředit / ředitelství

ředitel / ředitelství

} Kou
Vel, Brat

M 137, 2191-2, 3264

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředitelství: Zoho + instr. subst. děj.

někdy napodobením něm. vazby místo slova s pře-

< Předložil jej vzrůstem, př. přiroste jej >

MB² 190, ³ 263



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frödchazeti Soune, orunu

sfr. Soho, co

MB³ 108

v. fröd(e)jiti MB² 191, ³ 264

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředležíci listina.

Spr. ředložena, řistomná, tato listina

MB² 192, 3 265



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predložnosť, predložení

spr. považení, rozvaha

MB¹ 137, ²192, ³265

lépe považení, rozvaha, považení

MB¹ 145, ²201, ³276

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředloženy, ne-

ein überlegter Mensch

člověk, spr. fovažlivý, rozvažlivý, prozřetelný

spr. rozvažlivý's skuteč

skuteč lze připustit podle fráze ředložiti si co

(ne)ředložení jednati, lebe fovažlivě, moudrě, opatrně

MB¹ 144-5, ²201, ³276

člověk, spr. rozvažlivý, fovažlivý

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
MB¹ 137, ²192, ³265

řodložiti / ředřládati k tomu co

(Vorzug geben "dobrá řraše")

< Sami se řpravuji, obecně dobré zřsřnou domácím
ředřládajícíce ~~Vřeh~~ >

MB 2/192, 3ø

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Předmet

Gegenstand

„ve vědecké mluvě obzvl. ve filosofii, vědních, vědních bez toho slova objektivně vědecké, dobře uživatele: p. představa, vědomí, pojednání, věci; p. Slovní ...“

„bez karte ... i tam uživatele, kde toho není třeba a kde jsou specifickou vazbu mluvy.“

→ věc < oddělit se od věci, komu >
 → věc < jest předmětem mého přetváření > → < věc
 → věc < přetváření > Gegenstand meiner Sorge
 → za 4 v 4 < věc má se přetváření jest > = < Er ist
 Gegenstand eines allgemeinen Cergernisses >

→ čim. i typ. vazba sloves.
 < je všeobecně intencí, svět (věci) jím přetváří >
 = < er ist ein Gegenstand allgemeiner Liebe,
 Verachtung > MB 83, 2 109-110
 7.

predmet

→ terc

↳ tercům 4. ročníku, ušlechtilí > MB 83,
2 110



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prednesti / prednařiti co
, uciti čemu, vykla'dati co'

"slovo dobre" arg.: (svou novinu prednesti vel >

"zhrsta jako terminus v ředi sčimovni"

[artikulové... v též sčimě predneseni >

"v fobře školni a školni lóže užívati slov:

vykla'dati, vyklad, řeč niž prednařiti, prednařa'
mluviti

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MIB¹ 138² 192-3

30

přednáška viz přednášky
(schváleno)

„v folkloru a hostelů lépe užívati slov: vyhlad, řeč“

MB 1 138, 2 193, 3 0



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jednost dáváti cemu
[vyčítavě]

spis-raději vyčítavě

MB³ 107



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frédursta

od frédursta ✓

spz.

MIB¹ 101, 2 137,

od frédursta



3180



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

předpojatý

fr. zaujatý, fodyatý (něčím)

MB 266

p-y' posuzovatel, mluví

fr. fodyatý, zaujatý

MB 276

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pred foka'daje, ze

= Unter der Voraussetzung, daß

o // foka'daje, ze da'vaje, ze

// dejme tomu, ze

MB¹ 138² 193

patri mezi ustřední (absolutní) předchodící MB¹ 139

[Předfoka'daje, ze zbloudil

spřávněji = strávněji Bytí
Kucht zbloudil >

MB³ 266

ředfokládati'

Voraussetzung

řetřebné', „ježto řoložení' nebo řokládati' řojum učiře'
nezřadřuje' řiz řředřokládati'

MR 138, 2 193

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predfokla'dati

voraussetzen

stam: dejme tomu; folozme; prizcme

optativ: by tal glo zel

< nicht ist tal, ze sem zbloudit,
prizcme zistane blud muj Beat >

fokla'dati ma mnoho v'znamu

'predfokla'dati' za fitciousu svozumitelnosti utvorenus

< Ein jeder Glaube setzt gewisse Ceremonien voraus
= Každá v'ra predfokla'da' obrady >

chce, za'da', zakla'da' se na myslend k'eto nezot'shevu

< Ein solches Benehmen setzt eine schlechte Erziehung voraus = Taková chovani' pred-
fokla'da' ipatue' v'chovani' singly b' gl' odnuzeni: vycha'ze' ze
zakla'da' se na

MB 138, 2 193

< Setzen wir voraus, dass ... = Dejme (formu), ze
Prizustme, ze Prizcme, ze

MB 183

% 2258,

frédřocník

fr. frédřest' necu &

[máj frédřocník, fr. necu & frédře unou]

MB³ 266



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředsín

dle něm. (správněji ζ bylo ředsíni, slov. předhradí)
„nemí nic než co naše síň“ (dle Bart)

MB³ 266



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predstaviti / predstavovati
(strany, Suetiny)

leže : zobraziti strany ...
zobraziti

MB¹ 738² 193,
1

sfr. byti čím, hrati, dávat

< hrál představoval hrati, sfr. hrátem se hrati >

< " " hrál, sfr. dával, hrál >

ZEMSKÉ
MUZEUM

MB³ 266

ředitelství co

"něma' dokladů"

vorschützen, vorwenden etw

= vymlouvat se, zastírat se čím
Brat Petržel

Krankheit vorschützen = stavět se nemocným

MB¹ 184

spábnější dělati, stavět se Eger

↳ ředitelství nemocný spábnější dělá se nemocným >
staví se

MORAVSKÉ
ZEJSKÉ
MUZEUM

MB³ 267

= etwas vorschützen, něma' dokladů

sp. ve smyslu "etwas vorlegen" MB² 258

predstojici'

sfr. tento předložení'

< všechny předstojici' vyjádření; sfr. toto předložení vyjádření >

MB² 193, ³ 267



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prechvaliti co übertrieben
Sfr. jen ve v'zem. , hnat z místa na místo

votit jed v'raz :

neměnou h'ed činiti, neměnou si v' r'bě v'ěsti
přičinati, přepínati

nadsazovati (pal), zveličiti, přemuzovati co

⊕ přemuzovati " v' Berounsku, v' Soupi přepřati, Sberu"
v'znam be přezřívati

ufrčívati (St/č) / přemuzovati
zveličiti (lou) - ovati

⊕ přemuzovati " nema' slov' doklady, ale je to 'dobrá' metafora"
př + slo ; přechvaliti co = übertrieben loben

přemudrovati
přeceniti, přesoliti

MB 138-9
2/193-4, 3/267

frējati [od jēti]

< list, forla frējati Ctib >

→ einen Brief auffangen
Boken

MIB¹ 66, 284



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fréjiti / přecházeti souu co
< neselost, chut >

spr. koho co

< Trpělivost má přechazi >

|| dochází uně
trpělivost
konec jest má trpěli-
vosti.

MB¹ 191

MB² 197, 3 271

< Přechazi uně smích, fláč ap., spr. nem' un' do smíchu,
do fláčě ap. >

MB³ 271

frájeti fráes sebe

< něčeho takového můžete nechat fráes sebe frájeti;
spr. něčeho takového netřeba vám si vícemáti, dbáti
|| Pro něco takového netřeba vám se horšiti, mřzeti ap. >

MB³ 271

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fréjity'

viz obejity

náhrada : řeba frérocena'
čas fréily'

MB² 156, ³ 214



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prějmauti

spř. přejíti (přejati) | spř. přejmauti, zast. přejíti, dial. přejati:
přejmul, -t, -ti, spř. přejal, přejat, přejti

MB²197, ³271

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Prekaziti co // čemu

< Chceli tomu prekaziti Mand >
< Prekaziti co Dobri, Sybra >

MB³ 271



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Prekážeti domu v čem
v pozorování, ne čemí

8/ Sfr. (Vel)

1/ léze vřet: Prekážeti domu pozorování, Součtem ... 7

MB 2197, 3 271
1

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

preložky slásti

lépe činiti, dělati (Vel), preložeti, v cestě býti

MB¹ 141, ² 197, ³ 271

lépe činiti, strojiti, preložeti, v cestě býti

MB³ 162

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prebrati zakon

das Gesetz iibertreten

u. spr. prestopiti zakon, (Vel), zajed

dobie: prebrati strohu

sr. prestopit

foto

meze

MB1 141, 297³271

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prečvapiti Echo

"wětráme často na újmu jiných vazeb"

< převafel zločeje na dříví, spávněji fořtil, přistihl ... > |

< Bouře } převafila nás na cestě, spávněji zastla, zastihla,
noc
Jma } přefadla >

M13³ 271-2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řelhati

'lhanu řelouati'

sr. řeloučeti; řelouđati
řelouči obelhati řelo (dle řel)

MI 3 272



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řeloučský MB¹ 162

|| řeloučský MB² 226, ³327



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fielshiti
sfr. —iti

M13³ 272



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

František
Sfr. - a -

M 13³ 272



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řemlouvati šoho & cemu
dle 49^{1/2} Vel

stare užívali více obratů :

namlouvi šoho nač / namlouvati
& cemu

↳ na nic se nedá namlouvi^{Vel} ↲

MB 142, 2 196

30

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frémoci se

überhand nehmen

Spr. < Ten kontrol již se jest velmi frémohl proti fravdě

Chelc >

MIB² 247, 30

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frémnožiti se

überhand nehmen

Sfr. < Laska usty dne, a zlost se frémnoži' Chdč >

1103² 247



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frénah'ľiti se podle nĕm. sich überreilen
frénah'ľeny' überreilt

"zbytkové"

"dobře slovo jest": unáh'ľiti se
" uváľiti se

↳ Že bych se na ně unáh'ľil a uváľil brat >

MB¹ 142, ² 197,

fr. unáh'ľiti se, uváľiti se

↳ Bratr se v té věci frénah'ľil, fr. unáh'ľil, uváľil >

MORAVSKÉ
ZENITSKÉ
MUZEUM

MB³ 272

"stáři' nezualí... , wřívaj'ce že ně : ukváľeny', kváľeny', unáh'ľeny'... ,
fréřotný, zbr'ľý

Bač MR 18: MB² "nepravem zavřehý"

MB¹ 145, ² 202, ³ 276

převášeťi

< Těmofisně zprávy převášeťi se na obyčejně fisně ,
spr. přefisně se obyčejně fisněm >

MB³ 272



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frépadati se v těle, spadatí se
fr̃d. fr̃padly' ñm. abfallen am Körper
schwateno - kel, kat, Zerot, Krab
[fr̃atiti se v těle]

MB¹ 61
MB² 77
MB³ 0

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čepnouti

zast. přefiti, dial. přepati

čepnul, -v, -t, -ti

sp. přepítel, -v, -t, přepeti'

M 13³ 272



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fries
u rozličných slov

"Germanismus nejhrubších žnua"

mluviti fries co, spr. o cemu

plati se, tasati se fries co, spr. fo cemu, na co

hadati se fries co, spr. o co

diviti se fries co, spr. cemu

smati se fries co, spr. cemu

ficny'slefi fries co, spr. cemu

jednati fries co, spr. o cemu

MB¹ 142, ²197-8, ³272

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Prás při koup. u. nad

< Prás jiné moudřejší, sp. nad jiné vel
jiné >

MB¹ 142, ² 148, ³ 272



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přes

m. nad

přes fotiebu, spr. nad p-u

MB² 198, ³ 272



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přes čas.

„na označování, že činnost nejdříve trvá od počátku doby nejdříve
až do konce, není chybná“

⟨ Přes celé prázdny JI u nás ⟩

doklady Svět, Kou

MB² 198, 3 273

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řesaditi / řesazovati soho <ředniča>

ředniča) ředniči

MB² 198, ³ 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fřesaditi co

über etwas setzen Germ.

< p. ředu, sře. ředroćiti, řeřiti, řeřiti ředu,
řeřlaviti se, řeřraviti se řes ředu >

< Železnice řesadí tam ředu, sře. ^{povede} řede se tam řes ředu
~~buď vy-~~
~~je stavěna~~ >

MB² 198, 3273

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řesahovati

< Vyslužné řesahují plat >

"pokládá se za chyb.", "asáak správnost" sba Foto
dokazují doulady

< Již vidím, jak velmi sněh mirem tato předmluva
řesahují Petržel > i Háji, Skala

|| řesahovati;

|| více čimti

< Vydati řesahují řesahují
|| řesahují || řesahují řesahují

větší
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB 142
3273

198

řesazováti co (2 němciny)

spř-řičlādātī, řičvādētī

MB² 198, ³ 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fršidli

< Včera fršidli jme do novho Gtu, spr. fršidli
fršidli jme se >

X < fršidli svho syna >

obč. se ríza' < Včera jme se fršidli do novho Gtu >

< Ležai fršidli do karlna, spr. fršidli se
fršidli se
fršidli >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB³ 273

fršně

znamená 'nebovášené, čisté'

syn. určité, fršně

↳ Průběh & udání fršněl fršně ve dvě hodiny, Apr. určité, fršně

MB³ 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pres(s)antui'

č. filmů, nalehové'

MP³ 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přestat na čem

„dobře recens“

|| spojiti se (s) čim || obvyknouti čemu (na čem) ||

doti miti na čem

Vel, kom, Br, Trojčet

MB¹ 142, ² 198, ³ 8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

je ta'knouti barvou, olejem

chyb. m. předst^íti, ^{barvou} přebarviti

MB¹ 142, ²198, ³273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pretižiti, 'über Bürden'

bez form -

M 13^A 176, 2247, 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frētouiti:

spř. frētiti:

frētuel, -v, -t, -ti', spř. frētäl, -v, -t, frēteti'

MB² 198

frētouiti || frētiti, dual. frētati

v. ualoič

MB³ 273

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frictuanti hru

za chyb. folklóru, „análé obrazný symbol sba toho dle Jg doložení“
< dílo frictuanti Vel, Háj > Har

MB¹ 142, ²198, ³274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frétreknouti' kolho j-n unterbrechen

resp. u. frétreknouti woci' dec

M/B² 198, ³ 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

převzít co

⟨stáček, místo⟩
① spr. ujeti, přejati, na se uzebi co 7 leje ujmouti
↑
Brat
ob. ml.

MB² 198, 3274

Heč fo Sou, spr. dále uluviti, ujmouti se slova
MB³ 274

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řezdivati
spatněji řezdivati X řezdivati ('zdi' ohrazovati')

řezdivka, spatněji řezdivka

M13³ 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fieznáhi || fieznati

MB³ 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frézování

zast. frézítko, dial. frézati

frézul, -v, -t, -ti, spř. -žal, -žav, -žat, -žeti

MB³ 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

příb

„lépe jest užívatí předl. za, běželi o to, aby označila se doba
činnosti nejare“

↳ Při fudré' školbě dorazili do města,
lépe ~~za fudré' školby~~ →

MB² 198, ³0

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

iv. přibližný, - uš
spr. přibližný

MB³ 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fr̃byteř , obydlí'

„některá chřt' zavesti fr̃- " od fr̃byteřů

od nejstarších dob fr̃- X. fr̃- , líberský

sr. fr̃voz

MB 1 142, 299, 30

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früher
früher, spr. - u -

M 13³ 274



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fr̃ibzvat̃i čiliv

gen. farbitovani'

[Bohatství fr̃ibzva', etnosti ulzva' leuda >

[Vody fr̃ibzva' >

X ~~fr̃ibzva' slovnem slabica fr̃ibzva'~~
~~fr̃ibzva' slovnem slabica fr̃ibzva'~~
slovnem slabica fr̃ibzva' ^o
vejde tu o farbitovani'

[fr̃ibzva' do
slovnem slabica
fr̃ibzva'
262

MB¹ 85, 2 113, 3 132

fr̃ibzvat̃i čcho < vody, větru >

MB¹ 142, 2 199, ¹⁴

fr̃ibzva' voda, větr, sf. vody, větru

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB³ 274

vrst.
fructuý v mat.
spr. Sladiny' (positiony')

MB³ 276



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

^{vi}
přičina

části zřejmě se užíva'

< měl v očech přičinu si stěžovati >

→ < měl zajisté proč si stěžovati >

< mohl vřknout pravem si stěžovati >

MB¹ 145

2 202 ³ 276

už v cit. státn. m. jímž přesvědčivě a stručněji / vazel

< k němu proti j-u v ušlechtilé přičině, správněji věci >

< konaly se v té přičině prády, sp. o tom, o té věci >

< schůze v přičině voleb, sp. voličů >

< účinné bratrské v přičině dogmatiky nebylo ustáleno, sp. v části dogmatické
fo shůze — u — >

< braha, v každé přičině potud zanedbávána, sp. každému směrem, ve věci šku
vzhledě, fo každé shůze >

viz v přičině, za přičinou

MB³ 277

[fůčina]

Was liegt dieser Sache zu Grunde? = na čem základa'
se tato věc sfs.

MIB² 117



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frúčina
v frúčině ceho

vždy zfrúčině místo stručnější vazby

↳ Shodovati se v frúčině záměru, sfr. o záměr slyh >

MB 3 212

m. přesnějších a stručnějších vazeb

↳ V frúčině shlednosti země, K-ov zastavaj vefri konatelný,

sfr. co do shlednosti >

↳ Polanec podává návrh v frúčině upravení platby učitelů, sfr. o upravení >

↳ schize v frúčině voleb, sfr. volební >

MB 3 277

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fučina

2 fučiny foliované Har = aus angeführtem Grunde sp.

MB¹ 89, 2117



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průciina

za průciinou

někdy zřejmě místo stručnější vazy

[Věli se za průciinou pole, sličně o pole >

MB³ 272

[Kouzlači za průciinou bolení zubů, sp. protože ho bolí
zuby, dle Bart >

MB³ 277

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fricanti

8 cenn // cenn

MB¹ 152



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řičiněti se oč / 8 cennu oboje dobre'

Vel, Brat Háj, Vel

[řičiněti se s uim o Bratontor jeho Brat >
[řičiněti se 8 díle Háj >

MB 1146, 2202, 3277



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früchtbarati chos

gen. part.

[Lide' vedy noviu fruchtbari' kuchs']

MBT 85, 213, 3132



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fricišti co mezi co // focišti co mezi co

"nemí chyb."

<frictl une mezi nepřítelů své Brat>

// "obdobnější"

fricišti co z čemu

MB¹ 146

MB² 202, 30

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řidati rovně na čem
< na mzde >

spr. řidati mzdy, přilepšiti mzdy

MB² 202, 3277



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fřidávati cělo žen-fant.

< Břile fřidával jim darů svých Břat >

MB 785, 2113, 3932



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frid

Správceji frijd'

v ob. ul. (ač se vůbec) a zhruba též u Bratru.

// frijdě

varim et mlog. slivě diti fridnost

spov. fofojdi, zapdi...
nemí třeba vložovat užití zhruba j... fridě MB² 175
se uvažovati

frid' Správceji frijd'

v ulově ul. a také čarěj u Bratru

arrah tvarim s j... dáváti fridnost, sr. fofojdi

MĚRAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB³ 244

früher'siti co

sp. p. se & cium < In früher, dani >

// über'siti co // opovědět dani

< On se & té věci: früher'siti Rosa >

M 13² 205, ³ 280



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přihlížeti nač, spr. & čemu

[Sám se všemu přihlídal vel >

MB² 205, ³ 280



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pečlivě zřítkel

Spr. - i -

M 13³ 280



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fricházeť

podle něm. vorkommen

"velmi často a jednostránně na újmu jiných slov, jimiž
slova nahraď větší jednotnosti a rozmanitosti."

< Tuto glynu fricházeť na Sumavě, spr. roste >

< Podobný zjev fricházeť zazdělno dno, spr. spatřuje se,
lze viděti >

< Takový chutě fricházeť častěji v našem městě, spr. udává se,
fricházeť se >

+ [< Chyba ta fricházeť často ve spise, spr. objevuje se, čk se... >

< X fricházeť ve chvácí, spr. jest, vyzdřuje se >

MB² 206-7, ³282-3

fricházi' 2271

fricházi' mi fodezřičym Seren.

< Ten človek — u kommt mir verdächtig vor

Sfr. zda' se mi fodezřičym >

< To mi to fricházi' mi známyym kommt mir bekannt vor


Sfr. jest mi známe ^{známyym}
(zda' se mi ^{zda' se mi} ^{lyti} známe) >
vídá mi se ^{lyti} známe

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB¹ 148
MB² 206, ³ 281

řičázeťi rovnú pro řdo
co

< řičázeťi mi jako nebožka sestra, sř. Podobá se mi nebožce
sřte, zda se mi nebožce sřte podobná (-ou) >

 M13³ 287


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prizivaci

sp. prijemaci

MB² 225



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früjimač
lefe früjimač

ε

MB² 225



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frjimatel
lefe frjimatel

sr. frjem, frjemce

MB² 225



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prijimatel

sp. - i -

M 13³ 280



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

^{prijiti}
prijde + inf. (dati, doflati)

< Co ^vprijde doflati? ⁺ was kommt zu bezahlen >

~~Co~~ lepe //
Sprache

< Co jest doflati
co dluzno doflati >
co zbyva doflati

MB 148
2206, 3287

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přijít do čeho / přicházet do čeho

< Přichází do foto, spr. začíná se fotit >

< Přišel do foto, spr. zapotbil se >

< Přijít do hnevu, vzteku, nemoci, spr. rozhlubovat se,
rozostřit se, roznemoci se >

MB³ 282

přicházet do toho

< Dlouho to zvažil, ale teď již do toho přichází,
spr. teď již to chápe, tomu rozumí >

MB³ 282

frýjiti & cemu

„ma' se za chýbné ve frasi < Půšlo až k kváče >
m. < Dostlo až na kváču >“ je spr.

ale je doloženo v starobí lit.:

< A když k sňatku přijde, nevodí vody

„ně leže jest rílati: < Dostlo až na kváču >“ Pet Jel >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

1781 148
2 206, 3 281-2

prijiti & cemu lacinu zpusobem

germ. obrat m. < suaduo - lacinu ^z neciho dostici,
nalzti >

MB 98, 2133, 3171

prijiti & cemu = dojiti ceho je dolozeno
spravnejsi: nalzti, dostici ceho

< k radnosti se N. prisel nahodou, life zradnosti nalz nahodou >

MORAVSKÉ MB² 206 3282

- < prisel & rozumem, spravneji nalz m-u, dorostl do m-u >
< prihazim & jinemu umenem, sp. halzvam (dochazim) jinemu umenem >
< Ten zpusob prihazim & platnosti sp. halzva' platnosti spravneji se >
< Jak prihazim & tomu pozvame? sp. jak dochazim toho pozvame,
jak dostava' se mi -u- >

MB³ 282

fríjiti / frícharěti nač
zřetěně, nabrazují se předložkou spojenou se slovesem

< Kopajíče základ, fríšti na vodu,

sfr. doropali se vody >

< Kolmeč oraje fríšel na slatě,

sfr. dooral se slaty >

< Věhlížejice v'č, fríšli jsme na chybu,

sfr. dopatrali, dopocítali jsme se chyby,
objevili jsme chybu >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MIB³ 282

^{přijiti}
přijde na to es kommt darauf an germ.
spr. bude na tom záležeti (záviseti)
bude na tom

8) < Aby se dlehu zvrátil, přijde na to (m. bude
na tom záležeti), bude-li dobře hospodáriti >
< Přijde na to, dovede-li se hájiti, spr. Bude na tom záležeti,
bude na tom, dovede-li se... >

MB 148
206, 3281

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přijíti nač / přicházeti nač

"nyne' přelíš zatláčye jiné výrazy, správněji":

opamatovali se, rozformovali se, uložovali, naležti, formati aj.

< Houbas jsem přemýšlel, a přec jsem na to nepřivedl,
leč nerozformoval jsem se na to, nachodil jsem toho >

< Hned jsem na to přišel, leč hned jsem to nalezl, formál,
na to se zformoval >

MB¹ 147, 2 206, 3 281

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frjiti na kolu
na kadin

↳ Jiz frjide na bebe, jiz frjides na radu
= Jetzt wirst du an die Reiche kommen
lefe a bratciji Ted' dojde na bebe >

↳ frjide i na zalou havelo, sfr. dojde >

MB² 206, 3 287

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přijít na loho

< Přejde na člověka, sfo. To je tím, jaký je člověk

To je člověkem

Záleží na člověku

> Na mne nepřijde, sfo. Na mne nezaleží, mason to není >

MB² 206, ³ 281

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frījiti na loho

co na mne frījide = was auf mich ankommt

germ.

spr.: coz na mne jest

záleží

< V boji vřeco na štěstí jest žel >

49283

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frjiřibi o-č

"dobry' obrat"

< O jměni, stateš frjiřibi Vel >

"občejně vrah" pozbyti čeho

MB¹ 148² 206
3 282

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

projití / přicházení pyč

[Určeno? přišel z Prahy pyč, spr. dostal se z Prahy
jinam >

~~MB³ 283~~

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fuji h. ju
jak to fiijde ?

sfr. cium to jest ?

cium to jde ?

odtud to jest ?

jak se to stalo ? ...

MB1 148

MB² 206, ³ 281

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früher Eoum draze

↳ Ta vřetěcnost mu frůšla draze = Diese Ungier kam ihm
theuer zu stehen

sp. Té vřetěcnosti těžce (hořce) pyšal

_____ n - _____
shym zasíl

To mu draho žle ml. ob.

viděl rač toho ložet Poi. >

Ta vřetěcnost škála ho unášela
zle ho fořestála

MB² 206, 3 281

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jak vysoká
jak vysoká ta věc stojí? ^{2.}

Wie hoch kommt die Sache? ^{2.}

sfr. zač jest, ta věc? ^{2.}

po čem se dělá / prodává? ^{2.}

co stojí? ^{2.}
jak vysoká se cení? ^{2.}

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MIB 148
2206, 3281

früjiti / frücházeti korn za težko

"lepe frúšovou" <Ami jemu trpce frúchazi' Korn >

MB 1148, 2206

lepe žda' se mi težko

MB 3 281

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frýjeví

sf. - emí

|| frýjeví (Brat, Kom), vol. v instr. frýjeví (Vel)

⊙ / nesprávně: frýjeví, 2. sf. - emí ...

MB 1 148, 2 207, 3 283

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frījmouti

sp. frījibi (frīpati)

frījumul, frījumul, frījumo, sp. -jal, -jat, -jati

MB² 207

frījmouti, zast. frījibi, dial. frīpati

MB³ 283

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prijmouti co dar

sp. darem, za dar

M13³283



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řídící se soune

siich j-m zur Verfügung stellen

sf. (Vel, Hdj) MB¹ 180, ² 253, ³ 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fríklad

noem' dobozena' v starš. l-ře

☉/ ku fríkladu, na fríklad ;

at fríklad fovním, dáim ;

p. učimti, frívěsti, před oči představiti.

p. 2 soho sobě brati, na sobě dáti.

ku p-u byti

fríkladem byti, dobytu p-em jiné fríkladěti

za (na) fríklad byti

p-em vytrouiti, dole žiti

dobré frase

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB¹ 148

2 207, 3 283

příklad

si bráti z toho spr. MB³ 90



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

učeládati sobě čeho

[Ježiš učeláda' sobě božského dočonalosti a
vlastnosti, spr. božské dočonalosti a vlastnosti >

nejde o gen. fard.

"gen. smyslu náboženského zavedení"

MB 85, 2 113

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

příkladně

sp. na příklad

< k tomu o věci se nedobře soudí; uvedme příkladně toto,
sp. uvedme na příklad ... >

znamená 'vzorně' (zř.)

MB 3 283

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přikrástⁱ se, připlížitⁱ se, přiloučit^a se

+ má již vel
[//] uvořitⁱ se

< Boje se, aby se had k dětem neuvolil
Sokol >

MB¹ 148, ² 207, ³ 0

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přisvočiti s cennu

"dobrá frase" (Vel)

|| dají, pustiti se do čeho
začítí co

M 13¹ 148, 220⁴, 3 283

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frükryti soho

germ.

[Ten ho frükryl = den hat ihn ruzedeoert,

fr. Ten mu nasolil, Frühbil dal,

Ten ho vzplatil > zahaubil

MB 1148, 2207, 3283



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früherer Strachen
hanbou
hüvenem

, überschütten mit Furcht
Schaude
Lorn

„Ten trofus fest in Bibli“

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
1718476

příležitost

za p-i, spr. u p-i

MIB 3415



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

„přiležitost“

podle něm. Gelegenheit

lépe vůz, povoz, kočár

<jel svou ^{se} přiležitostí, sfr. se vůz povozem >

MB 148, 207, 3 283

BačMR 18: MB² „nepravěm zavrhnutí“

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

priležitostně

gelegentlich

zřetelně utvořené slovo, spr. příležitost

< Jest lépe a příležitěj Vcl >

MB² 207, 3 283

DačMR 18: MB² „neprávem zavrhuje“

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fruliš + slo

často na podoboznačím německém místě slo s předponou fr-

< Tys toho boue fruliš ubnal, správněji frěbnal >

< Kupec ueda' fruliš umoho, spr. se nepředá >

< My jsme va's fruliš umoho chválili, spr. frěchválili >

M/3²-190, 3 263

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

filozofie & čemu co
(jmena abstraktní) „zhušta“

[filozofie & čemu filozofie jel >

[mysl k učení filozofie Del >

MB² 207, 3 284

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

friměřené činn

možno upadnutí fidelesami: de, vedle, fode

< friměřené fobribám Svolním >

friměřené < de fobrib Svolním >

< friměřené fobribám Svolním, friměřené de činu vynešilo >

MB 147

2208, 3 284

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

friměřený, -č

"slova nova"

"vznam (vlastní)" z významu přivoditelů

"savrlovati volie"

life jest vypadovati se friměřěji normanitéji
Zdale ty novoty jsou friměřený, jsou ve shodě, spůsoběji
srovnávají se, shodují se, jsou ve shodě, jsou
srovnale s čkem, jsou ve shodě

|| přepadný
přislušný
slušný
vlastný
spůsobný

< 8 více přepadná jiného plat >

< přislušná, odřověd' Jg >

< místo (v)lastně 8 rozbiti' stami let troj >

< spůsobně 8 učem, místo kom >

MB 1149, 2207-8, 3284

< Ty dva obrazy jsou sobě friměřený || hodi' se 8 sobě >

< Dal mu friměřenou odřověd', spůsoběji přepadnou, vlastnou >

< má plat, svému úradu friměřený, spř. náležiti, přislušný > 1.

přisoběním něm. frase einer Sache angemessen
friměřený

Langmuellen

MORAVSKÉ
ZEMLSKÉ
MUZEUM

průběh
správně přijeti, přijel

MB³ 284



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früherer Frau
Empfehlungsschreiben

MB¹ 118, ² 162, ³ 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fřina'seti s sebou

mit sich bringen

Har, Vel, 79

< Truj' urad ... to s sebou fřina'si' Vel >

|| 9 s Trujm uradem spojens jest

Trujm uradem jest

Truj' urad saze

truj' uradu jest ...

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB 149

2208, 3 ~~0~~

frinešti celis
sfr. co

bez farbiti^{všet} y zraam

<frines mi tri zlatyeh, sfr. tri zlate' >

~~MB 132~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

případ

dolizmus v 79

Fall, Zufall, Vorfall

"dlužius urázati se slivim a obratim obcejsim" z ml. lidu

případnost, přiboda, věc

< To jest choulostivj' případ, přefe věc, přiboda, případnost >

< lidel se sumtun' případ, přiboda, případnost >

MB² 208

• slovo to novějšího přívodu často jest potřebné"

ale může se nahrazovat

< To je spletenj, nesnadnj' případ, spr. věc >

< Stal se nám sumtun' případ, spr. Stala se nám sumtun' přiboda, udalost >

< Vypravijte nám ^{ten} celý případ, spr. co se to vsachus přibodilo >

< Vnitřnj' případech se jui, spr. zřídla >

MB³ 284-5

BačMR 18: MB² "nepravem zavrhujě"
sám MB² slova uživa' (11)

frifad [odrazovací slovo]

< V tom frifadu bych radil toto, spr. V té věci, obojnosti,
frifadnosti // Tu bych radil toto >

MB³ 285

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řípád

řípád čího

řípád z určení rodu ustanoveno, sp. Jestliže žijí
rod, ... >

~~MB 3~~ 285

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přifadati soum za težko

nespr. m. byti soum za težko

MB³ 285



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[případně formálně] = zufällige Bemerkungen
machen

podobnosti mimochodem (ob. ml.)

^{tab} jen mimo něco říci (ob. ml.)

MB 197, 2276

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pořadové

viz pořadové MB³ 285-



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prifisovati

"ma' se za chyb. m. prifisovati"

"dobrymi spis-i dolozeno"

< nic sobe a sve mu nerozumi neprifisuji Brat >

Hus, Vel, Kom, Zer

MIB 149, ²208, ³285

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fřiprouiti

zast. fřipřiti, dial. fřipřati

fřipruel, -v, -t, -ti, sp. -přal (-pal), -v, -t, -přti'

MB³ 285-



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frühdobiti

8 cennu // cennu

MB1 152



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

připojiti (se) k tomu
cemu

„vazba tato vyhlášená se za chybnou proti vazbě obyčejnější“

připojiti k čemu

„ansah nepřávnem“ Brat, Kom.

◁ Krajina přifojena židovské zemi Brat >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM


MB¹ 149
MB² 208, 30

připověděti 'slibiti'

"Glo vzhlašeno za chybu", ale vpravem

< připověděti a nesplniti vel >

< připovědel přijiti na fonoce Brat >

MB² 208, 3 



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řáčetí úrody & jistíně

řp. řícitáti, řídávatí, řiřořovatí

1713³ 285~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

firoda

chybné ve smyslu něm. "Natur"

→ firoseni // -ost^u
fovaha

von Natur aus zu etwas hinweisen

= 2 (od) firoseni (firosenosti) & cemu k
nablonovati vel

die Natur dieser Neigung besteht darin

= fovaha beta na slovnosti zalezi v tom

casto chybné u. slov firosenost, firosena fovaha

< firodou & tomu jest nablonen, spr. firosenosti, firosenom
porabou >

M 13³ 286

M 13¹ 145²⁹ 208

přívoda

"slova toho ... chybně se užívá u věci uměle dělaných"

← Ten chvála ... jistě Sreken dle přívody >

→ < podle skutečnosti >
dle

MB¹ 150

MB² 209, ³ 286

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

priroučení, u — k² im Vergleich zu spr. proti
se souhlasí priroučením

< Tau jest u priroučení & němu bohatě >
spr. < Tau jest proti němu bohatě >

MB¹ 135, ²188, ³297

„zbytečné“ dle něm. im Vergleich“
spr. proti MB¹ 150, ²209

u p-i' & němu // s čim

< Bratr jest u p-i' & němu (s ulem) obr, spr.
spr. proti němu >

MB³ 286

< Kynopí' jedna obec u priroučení s fiederlou je vzorná,
spr. proti fiederlé >

MB³ 378

řídiovatí co s čim

dyb. in. (8) čimn, ale dobře řídiovatí co s čim

MB¹ 150, ² 209, ³ 286

< Řídiovatíne fočet obvatelstva s rozlehlostí místa,
Sp. s rozlehlostí
// Řídiovatíne s rozlehlostí >

MB³ 286

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frórozane

sfr. = dle své frórozane' foraly

< Jednací' tvor i nerozumný' frórozane' s toum se uese,
aly... >

Chyb. podle ním. natírlich!

< Kdo se ustavičnĕ nevzdělává, ten frórozane' za jiny' urí,
ten nemíže neexistovat

získává > ovšem

naturady; zajisté, jak jinač by nemíže, pátž z věci
samé jde, nezlytá

v odfovédi: zajisté, arci, ovšem, taž jest, to se ví

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB 150, 209, 3286

fřisahu složit / skládati

jiz u Vel

"ale častěji a spíše": učiniti, vykonati
fřisahou zavázati Echos

Vel, Kou
MB¹ 150, ²209, ³286

p-u Elasti (Vel)

lofe: učiniti, vykonati, p-ou se zavázati

MB¹ 97, 0

p-u skládati, spr. činiti // konati, fřisahati

MB³ 325

p-u složit **OT** podle den Eid ablegen

spíše učiniti, vykonati; p-ou se zavázati

OT ale doloženo jednou u Vel

MB² 232, ³337

RODANOVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prísaha
p-u uab'idnouťi
lepe Eu frísaze se uab'idnouťi

MB² 209, ³ 286



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frísabau ^{a) přijmuti} fríjati od Solos
b) vziti

"frase moderne" (a) Rád soudni 1848
(b) Jur. text.

② Tímto nich lze se vyjádřit:
dátí souu frísabati
frísabau souu uložiti

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB 150

pod fršabem vziti Eolo

sov. pod zábrnem byti Bít Roch

"Tím také běžné v lidu pod fršabem vziti Eolo poněkud
se vysvětluje a fršabem se může"

MIB 150, ²209, ³0

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pod frísabou byti

„ma' analogii v obratech: pod záhonem byti. Bib. Proch ...“

MB 1¹ 150, 2² 209, 3³ 286



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prisa'hati u toho <u baha živeho> cljeb.

Ger. bei jem. schwören

sfr. sbrze toho // sornu // fri' sornu // na sornu
kyr vel us. fr. Čem
us. fr.

na co // za co // efm
Hus cim

M 131 150, 209, 286-7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

příslušný
f-a' zima, spr. tuba', stroba'

MB³ 289



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frispeli / frispelvat

frispel v. z. m. , frispelvat

frispel b. m. na f. m. e.
s f. m. e.

⊕ [jam. zu Hilfe eilen]

⊕ [dat. piedust varhe s. cilu]

v ulicové ob. , formalat : p. f. m. e. , potravou ✓ (viz Jg)

stava bude lze zaměřiti, aby se sba v tomto směru nez. v. b. d.

|| f. m. e. , frispelvat ⊕ [l. je bude u. v. d. b. d. s. l.]

< k tomu v. i. z. s. t. r. m. s. b. o. f. r. i. s. p. e. l. || n. a. p. o. m. o. t. e. l. || f. r. i. c. i. a. l. >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vel vel
M/B 152, 2212,
3 289

fršfěnek

v. fršfěti

" kniha fršfěnek fortáč nedy: pouoc "

coťva bude vřah možně toto sulst. zamezit. // bři hojě uřfouci
(Souredě fohorelym fohyřli hojě fršfě vřah // hojě fohorei // bři hojě uřfouci

M 13 152, 2 212, 3 289



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

friská vlna = apporice

MB¹ 66, 152

MB¹ 152, ² 212, ³ 289



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro sloužití
co člen, spr. za členu

1713² 212,³ 289



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řístupný spr. o místě a o člověku

" v přeneseném [smyslu] nahradit dlouho slovo to jiným obrátě"

⟨ sloh uvažuje řístupný ⟩ → ⟨ srozumitelný řístupný suadný ⟩

⟨ Vzdělání buď učeno všem národním řístupným ⟩

Sfratováji ⟨ Buď všem národním řístupnost dána
vzdělání se ⟩

MR?

152,² 212,
3290

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

presumpci' listina

Einantwortungsurkunde

sfr. listina odevzdavaci'

MIB 2212, 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frškoliti

vespr. u. le škole fršpojiti, fršdati (obec)

le škole fršdane, nálezijici (dět)

neexistuji uaf. fršosteliti

MB² 212, 30

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pril
priste

„kopie a doložené slovo“: budoucí

MB 2212, 3290



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frítá'bnouti si nemoc

"ma'se za geru. ; anáki metafora ta i v čístine nemí
nemozna" (užer)

částki: nemoc si ubouiti, uloviti, způsobiti.

Vel
kou

MB¹ 152

lefe
sfr. nemoc si ubouiti, uloviti, způsobiti.

Vel, kou

frítá'bnouti si zašti
neuvist způsobiti si

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB² 213, ³ 290

fritel

nespr. p. Souš, Světla m. milovník
Vel

MBA 152, 2213,
3 290



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fr̃tomen byti u čeho,

spis. cemu

< fr̃tomen jsem tomu zl. Věžel >

u čeho < Byli toho fr̃tomeni dva gnové císaři Vel >

MB¹ 152-3, 2 213, 3 290

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früherste Solo

2 smičku
vztek
hnevu
pláči

j-u zum Lachen bringen

kozsmati
kozvztekati
kozhuivati || potruditi
& hnevu
kozflakati || pobuovati
& pláči



MB 153, 2213, 3290

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früherste Čeho

<Alphom aspoň jedného frůledu frůvedli, spř. frůklad>
nejde o Gen. fard.

4137 85, 2113



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přivést to na Zoho

← přivést to na distribuce, sfr. Stal se distribuem,
postoupil na distribuce →

MB³290



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přivésti co sam

↳ Přivedl to tak daleko, že svého fo rodičů se zbavil,
spr. v ty konce doržel
tak dobrofodavil ... / 2e



MB³ 290

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přivésti co sám

vidam to nepřivedl, spř. Nic z toho nešlo

MB³ 290



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přivésti vpřed (př. v před) co (vědu, metodu)
jodle vorwärts bringen etwas

"neobratný germanismus"
m. vědu zvelebiti, zdokonaliti,
fyzdvihnouti, zlepšiti

MB¹ 153, ²213,
3⁴290

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

živ. žatí / živ. žnouti nač

sp. čemu

< na hličný, městský život → hličnému městskému životu >

MB² 213, 3 291

< na práci, sp. práci >

MB³ 191

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prinytati se
sfa. bez se

MB¹ 110, 2157, 3204



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frývald' nač
fr. čemu

< na fráci, spr. fráci >

MB³ 191



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fr̃zřisobiti fr̃zřisobiti
s cennu // cennu

foelle fr̃civiti cennu // s cennu
fr̃zřisobiti
MBI 152, 2³ 0



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fram' Schreiben, Brief bez form. MBⁿ 153

germ. HB 299

* některá různá slova fram' = das Schreiben (altstr. jmeluo)
a fram' = das Schreiben, der Brief. Rozdíl ten libovolný *

fr. fram' MBⁿ 153, 213, 300

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fratí na Soles
sfr. Soune // Se Soune
Vel
ob. ul. Brat

MB¹ 153, ²213, ³300



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frat. fies co
Sfr. o cem

MIB² 213, 3300



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fratí v čem

[v jazyku církevním, v duchu smířlivém, řeče j-emu círky, bludem smířlivým]

MB² 213, 3300



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ptáčátko

sp. - a -

arg.: detátko - dítě
kotátko - lůžko

MB³ 300



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ptačce

Davni ptačce, dal uskačce

X Morgenstunde hat Gold im Munde

MIB⁷ 151



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ptáci' slih

chyb. dle něm. Vogelkeim m. kep

MB 153



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ptati se přes co
chyb. m. toho²

na { toho
co

o { kom
cem, oc

fo { kom
cem

čeho (gen. věci) na kom

< Tak se na to říká ptají' NR > ^{Met.}

< Ptati se něčoho o rozličných věcech >

⊕ < Ptali se o slivkách mal. os. >

< ptati se o radu Har >

ve význam. 'hledati' ^{leže}
< ptal se fo (levaritru) >

< Vyladu toho na jiných ptají se
všechny < radu Har > mudr. >

MORAVSKÉ
ZELENÉ
MUZEUM

MR 153, 213,
3300

publikace

lefe uveržněm' MB³ 97, ³ 301
Sf's



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

publikovati

č. uverejnovati, uverejnovati podatki

M13³ 301



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

publikum

č. obecnostvo

MB³ 301



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řidice

'basis'

spř. základna, podstava

MB³ 307



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pujčiti (prijestiti)
prijeme ze

= gesetzt den Fall, daß
[vse dejne tomu, ze]

MB² 116

Spi.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pujčiti číslo / pujičovati

sp. ve slyšlu partitromlu

<pujičovati fenež zemšých žer>

X učič' fidelet (číslo, učra) i aduz.

<Pujiči mi dva zlaté' ob. ul. >

MB² 213-4, 301

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

půl hodina
sfr. půl hodiny

[Tam máme dobrou, plus půl (čtvrt) hodiny,
sfr. dobře; plus' půl (čtvrt) hodiny]

[Tam jest dobrá půl (čtvrt) hodina, sfr. Tam jest dobře'
půl (čtvrt) hodiny]

MB³ 301

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

punkty

o. Wulky (v. dešle)

MR³ 307, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

parčiči

spřevládající stavosta

MIB³ 307

uváděno jen v MIB¹ 464 jako složenina

„z něm. *freigabe* 'slava', *fad* 'zprávkovo'“

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pisobiti

„učitelovati“

79

—“— co

„dělati, strojiti“

Har, Petržel, Rojl

bez form.

MB¹ 153

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rustiti
blas
hee

o čem } Bird forest o čem Proj.
-u-

spi.
sov. Gericht ausstreuen

MB 89



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fisobiti nač
véc

„frase nové, andak fořebné, piž duchu j-a našeho
se nepřotiví“

na „vstahyě-li se fisobem' na fořech fřednětu“
v „jinalz“

< Slunce fisobí světlem teplem na naši zemi >

X < Libezna' buclba fisobí v mysl lidšou >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB¹ 153
MB² 214, 3301

puštíti
moc práva na slovo
"dobrá frása"

das Recht ergeben lassen

MIB² 214



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pusiti / pousteti o sou j-u aufgeben

↳ Plavci o životu svého pusiti Koum >

(Die Ärzte haben ihn aufgegeben. Le Eari
o nem pusiti Kou. (Vel) >

01B¹66, 284

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pařba

v stč. jako domd v ruř. a fol. 'děló'
fúsobemku u m. Běchse špatně u. ručnice

(Bart)

1713 3 301



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přívod

bratři/vzítí

spz.

M13³ 90



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pyšati co, spr. Čebos

↳ sue' provinciemi', spr. sue'lis —>

MB³ 75

pyšati co, spr. Čebos

↳ Velmi jme tohs pyšali Vel >

↳ Pyšali svou nerozvažlivostí, spr. sue' nerozvažlivostí >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB² 214, ³ 301

pytel

Ten člověk jest pytel dobroty dobrá frase

|| učiněná dobrota, velice dobrá

MB² 214, ³ 301



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pytlová ulice

Sp. slepa'

MB³ 301



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rabatt

c. značka

MIB³ 302, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

načítá

"Často se užívá' ned. zp. načte u. frčb. čam načte"
↳ by načte byti velmi dobrostiv, sp. načíte >
X sp. (načte se přesvědčiti)

MB³ 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

radla

některé kusy radla (radce, úředník) x rada (raděni)
"kusové to nemá zvládnout"

M 137 153, 214, 30



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Raditi se přes co

Sp. o cīm, oč
↳ Soude' se dlouho přes to raditi, Sp. o tou, o to >

MB³ 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

radost^v ceho

MB⁷ 85, 2112

radost^v ridc. ceho // z² // nad⁷

radio poručeno

< Radost^v z návratu, návratu, nad návratem >
< Pro velkou radost^v toho řádku zde V. >

MB⁷ 105, 2 144, 3 193

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

radostea cehy

[Toho bčchu velini radostea St Skl >

M137 85, 2 112

// z cehy

[Byl z toho radostea včšerem lid >

M137 85, ~~112~~

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

radovati se nad⁷

„na úkor vazeb ferdovnějších, fisejšků“

ocen, z², čten

<... členů mož se radovati odpustěním kniechův>
šif

MB¹ 105, 2 144, 3 193

Radujeme se nad⁷ tím, sfr. z toho
tamže
tím

MB³ 193

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kadovati se fiēs co

sfr. čemu, z ceho, nad cīm,
Chelc Háj Brat

v cēm (= oblibovati si)
Jel

M/3² 214₁ 3302



MDRAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Rafael, 2. sg. - a
sfr. - e

MB³ 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mař(ř)inace

č. přečíslování'

MB³ 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

raffinada
č. přečistěný cukr

MB³ 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rafinovaný

c. přecistěný

zchytaný, listový, fotobaučkový

M13³ 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kafinovati

č. frečovati (cudr)

MB³ 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

καθα

7 σφ. παλαιά, με - α -

ΜΒ² 214, 3 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Мани // мани' od náno
обзиреѣи' ка. н. у' X мани', мани' 'нао се т' (Египи')

MIB³ 302



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rapidni

o prudky, rychly, chvatu
< Vody rapidne ubyva, o rychle >

MIB³ 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rayon [rejon]
c. okres, obvod (Gemeinde)

MB³ 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

házem ve simple něm. Schlag

< Sedění počne se házem (ukázemím) čtyř hodin >
= < die Sitzung beginnt Schlag vier Uhr >

to se má ještě vyjádřiti před. v s ark. a přiborem
fráze " arbitr spolupři

< fráze o čtyř hodin >
|| < fráze počne se / fráze když se čtá /
|| < fráze když se čtá / jak odbýjí čtá /

odbila
vediceme-li čas oznaciti určení
o čtyřech hodinách

MB 153-4, 214
3303

kaziti fo ccm
spr. ccm

vznam 'fa'chnout'

MB³ 242



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reagovati

i. odpřáti

{ Cizinec na ta slova nereagoval, spr.

že mu slovíčkem neodpověděl
na ně neodfoukl >

MB² 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mezice

č. v. 102, obz. z. 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

Μαζαριναί

σ. 276 α. 18

MB³ 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

realizovat

o-provést
sloužit (výplenu)

MB³ 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Realita

i. Soutěž, stateš (nemovitý)

1713³303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reálný (-i)

o věcný

MB³ 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Recenze

c. fondel, forouzení

MB³ 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Recenze

č. poskytovatel

MB³ 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rezeusovati

o. foseuzovati

MB³ 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

recidivní (-j)

kurva (zase) o nemocný
navratilý (nemoc)

MB 3 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

redukcce

č. inv. zpeř uvedení
část zmeřeni (služební čka)

MB³ 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Medúkovati

Zvezdovati

M13³ 303



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Referát

č. zpráva, Uvala

MB³ 303, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Referent

č. zpravodaj

MB³ 303, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Referovat

č. zprávy předání

MI3³ 303, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reflektovati

↳ Bratr již na to místo nereflétoval, spř. toho místa se
vedla, na místo to již nemyslí, nepomyslí;
od místa toho upouští →

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reflexe

sp. úvaha, funkční

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reflexivní (-y')
báseň r - á

o. myslenská, uvažová

MIB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reforma

c. změna, oprava

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reformace

č. oprava (církvení)

MB^S 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reformační

č. 1713³

304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reformatör

č. ojeavoratel

MR³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reformovati

č. opravovati, zlepšovati

M133 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

refrain [refrain]

č. příloha

MB³ 304

refrain — II —

BNR 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mezgenerace

č. záznamování, obnova

MR³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Regenerovati.

č. znovuzrodití, obnoviti

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Regie [reži], ředitelství. Režie

správa, vedení (divadla)

↳ Stáby ve svou režii vzíti, spr. správou

MB 3 504

režie

ředitelství, vedení

↳ Stáby ve svou režii vzíti, ředitelství

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

BNR 168

regressovati se

sich au etwas regressieren
entbehrlichen

na čem se hojiti
čeho na čem foštvati

dobrá frase

(Viel, Verbest)

(Pr. Meist)

MB¹ 154, ² 214-215, 3304

regressovati se

č. hojiti se na čem, na čem

BNR 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

regularni' (-y')

č-pravidelný, řekolní (dichonentus)

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Regulativ

č. příloha

M133 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Regulovati

c. upravovati (platy)

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rekapitulace

č. oparování

M13³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

regrafiturovati

č. opalovati

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Reklama

č. rozhlásování

[Čin' svého zboží velkou reklamou, č. zboží své velice
rozhláší] >

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

McElamace

č. ozvě, ozvalni, folie dávalni, skřivost

1713³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neklamovati

c. orvati se, foliedávati; skřívati si; dožadovati se
(prava)

MIB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Rekomendace

č. dopisem; příloha

MIB³ 304, BNR 768



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neřom(m)andovati

č. dořomčovat, ~~řehovat~~, řehovat se za řoho

neřomandované (řam), č. dořomane



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

MB³ 304, BNR 168

Mezomysace

o. náhrada

M13³ 304, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mezoupeřívovati

o. uahra zovati

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

režur(r)ovati
č. odvolati se (E. ysbilnu úradu)

MR³ 304, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Rekurs
č. odvolání, ~~společnost~~

MB³ 304, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Melace

č. označení, zpráva, ~~vztah~~

MIB 3304, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

relativní (-y) č. forměny!

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Religace

c. vyřazení, vyhoštění, vylovení

MB³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

relegovati:

č. vyfoučeti, vyloučiti (fosilizač)

M 13³ 304



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Memorace

č. informáka

M13³304, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Nummerace
č. odměna

M13³ 305, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Memorovat

č. odkazu

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Renaisance [fr. Renésans] , přest. Renésance
č. znova zrození, obnova

M 13³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Menegat

č. oddělení (od výz)

413³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kenomické (vesk. známé instr. kenomické)

c. jmelko, fovešt
< Tak obchodník má dobré kenomé, c. jmelko, fovešt >

MB³ 305

Kenomé'

c. jmelko, fovešt

BNR 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Renovace

č. obnova

MB³ 305 / BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reusovovati

č. obusovovati

M13³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Meorganisace

č. knoovuzřízení

MB 3 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reorganizovat:

č. knoou zřediti (Sokolov!)

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reparatura

ř. správa, oprava

M13³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reparovati

č. opravovati, spravovati

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

repartice

o rozvržení

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Repartovat:

o. rozrakovati (m'olky)

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Нерестит

с. огадуртсi (заб)

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

repetice

č. opakování

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Repetovati

č. ofarovati

MB³ 305



MORÁVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

representace (repre-)

č. zastupování, zastupitelstvo (ústředí)

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reprezentant

č. zastupce

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Reprezentativní (f)

č. zastupovací (způsob vládní)

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reprezentovati

č. zastupovati

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reprodukcce

č. obuvy, nálezového

M13³305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reprodukováti

č. znova z tvoriti, obnoviti, napodobiti (rybica)

MB³305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reputace

i. dobrá foveř, juelo, važuroš

D) $\left\{ \begin{array}{l} \text{Božyl v městě na své reputaci, spr. važuroš} \\ \text{ubliženo jeho dobré foveři} \\ \text{dobrému juelu} \end{array} \right.$

MB³ 305; BNR 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rezerva

č. zářeba, záloha

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rezerva

s n-ou něco říci, praviti

< Pravdu Valu to s rezervou, c-nerice za pravdu >

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Reservita

č. záložní 2

1113³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Hešerová!

č. zařazení

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Reservováni
č. zachováni (sedadla)

MB³ 305



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Resignace

č. vzdání (se), složení úřadu, odstoupení

[N. foedat H-i na úřad starostevský, sfr. označen, že se vzdává
úřadu... // že skládá, vzdává úřad...]

č. treflivost, šliďnost

[Kest svůj osud s trefbou H-i, č. šliďnosti (treflivosti),
se sebezapřeníu]

MB 3 305

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Resignovati

o. vzdati úřad, vzdati se úřadu, složit hodnost,
odstoupiti z úřadu

M 13³ 305, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Resistence

č. odfor

MIB³ 305, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Resistorová

č. odformováni

MB³ 305, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Resoluce

o: rozvahání, oddělení, rozhodnutí

MB^s 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Resolutní (-j)

č. odhodlaný, statečný MB³ 306.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

resolvovali

č. rozvažati

re-ři se

č. odhodlati se, rozhodnouti se

MB 3 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Respekt

r. učeb. před. E. Gu, sp. sebrání, vaření a E. Gu

MB³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

40 speškovati

sp. ~~čisti~~

M13² 126



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

respektive

- ↳ Otec, respektive bratr, spr. jazyka (spolu) bratr >
- ↳ Změna ýbor, resp. svého schvaluje, spr. vlastně svého >
- ↳ Poděkové listiny bratr, resp. i sestra, spr. spolu (před se
hice) i sestra >

MB³ 306

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

respektovati pořaz

sp. seřiti pořazu

BR 1 69, 2 149, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

respektovati: Roho, co
Losobu, nozraz >
sfa. šepiti: Roho, ceko

M13³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Restaurace

č. obnova, oprava, občerstvení, histiuec

M 13³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

restaurant [upl. restoran]

č. hostinec

1113³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Restaurateur [upl. restorátor]

č. knihovny'

MB³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

restaurovati.

č. obnoviti, opravit.

MB³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Restaurovati se

č. občerstviti se, zotaviti se

M/13³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Restringovati

č. obveziti

MB³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Restruktce

č. obmězená

MB³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

resultát

č. výsledek

MB³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Resultovati

o vychazezi

< z toho resultuje, o vychazi, jde ... >

M13³ 506



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Resumé (uzesl, vyjmaoc instr. - em)

č. obsah, přehled (hledněch částí)

1713³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Resumovati:

o: skromoti; stručně ořadovati

MIB³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Met, 2. ročník
7. čís. ročníka

MB³ 313



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Metoue

[zvl. ročník]

č. usvad

kačib

zřetocni (listy)

MB³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Metuřka

č. zřábocní listů

MB³ 368



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Revau che

č. odveta, odemsta, dostiucinová, founsta

[Dali jim revauči, č. odveta, odplatu
odemstili se jim >

MB³ 306

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Revers

č. rub

(u feně 2)

M13³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mevers

č. úpis

M13³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Nevident

c-frehli^zitel, fihle'dac

MB³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

revidovati

c. feblizeti

MB³ 306 / BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

revise

č. příhledka

MB³ 306, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Revisor

c. fidelizitel, fidelizac

1713³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mez, zke/kezi fem.

MR³ 306



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Artemiogramy

č. hostec

MB³306, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rigorosa pl.
à fusine zlovitě

MI3³ 307, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nigorosui' (-j')
c- fu'suy'

MB³ 307

nigorosui' —u—

BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

risi 80

o. odvaha, nebezpečivost'

< Tu věc si vezmete na své 'risi 80, a. na svou odpovědnost,
na sebe >

MB³ 307



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Asistantů

o. odvážný, nebezpečný (fodně)

MB³ 307



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kislovati co

č. v sažku dávati, obětovati (živost)

M13³ 307



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kičur, -tu

č. obřad

M13³ 307, BNR 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kival

č. 502, soufen

MB³ 307



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nivalisovati s žylu
č. solem, souferem ^{nečím} žyti, zalvoditi s žylu
MB³ 307



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rivalita

č. solovostri

MB³ 307



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

namontováno se nad 7

"na úlohu vazeb fivodnejšiká, fivodnejšiká"

→ 2 // čílu

M/3 105, ² 144, ³ 193

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rodic odně End

"nalezáme u dobrých spisovatelů" (Vd, Har)

"starší a frekvenci ... pan obrátě"

rodily, kozeny, rodem
krat, Har, Pas

MB 154, 215
3307

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rodinný a rodinný

rodinný život
— a svaz

Familienleben
— bande

MB 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rodny'

1. ,flocny'" <rodne' vedy Vel>

2. ,krevny', vlastni'" <rodni' bratri>

3. ,na xod se vztahujici'" <rodne' snily, fravo,
-y' kraf>

bez form.

MB 1 154, 23 0

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rodosloven

uvedeno jen v MBⁿ 164 jako běžná složenina,
fale zpuštěno



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

roh
7. pl. rohana, sp. rohana

MB³ 308



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

roh

"roh jest tam, kde vedle sbíhají se stěny, uvnitř jest kout"
↳ Ve světnici v rohu je stůl, spou v koutě >

MB³ 308



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

roh mat. Terence

sp. tělesný uhelu², mnohokrát

M13³ 308



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

roh

Jedním rohem foukati, podle In ein Horn blasen
Spr. Spolek dýmání

MB² 210-1



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rohový dřev, spalemeji nárožní

MB² 215, ³ 308



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

108

Umwil v čtyřicátém roce svého, německou foderndi' Er starb in
seinem vierzigsten Lebensjahre, sgr. Umwil v čtyřicátém roce svého
svého > || < Edž mu flo čtyřicet let >

svůj ukladě se v první frasi ve velké obecně "

MB 154, 215, 3 308

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

koleta

č. ofona, záclona (oděvní)

MB³ 308



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

roven X roven 'rovina'

↳ Jemu málo šdo byl roven, vid. roven >

Jemu málo šdo byl roven // roven > obzř. tvar dobrý
roven i ve slově přes. a to nejvíce v 1.4. sg.

doklady: Gal Štít, Erb,
Zaloklem

MB 154

MB² 215, 3308

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kovati se

[3 x 5 kovat se jatna' ct, cpi - ti >

MB³ 309



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kovuati se souu ctm

∠ Kovuati se u souu rouchem *MB* →

kovuati se souu na ctm, sp. ctm *MB* 188

*MB*² 215, 3309

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

konoramenný
x - a' hyperbola, l'ce konosa'

MB³ 309



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rovnostanný
a → a' hyperbola, křefe rovnosa'

1413³ 309



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kovný

X stejny'

So. Zent x jalost

< Odplatil mu stejnou měrou, spr. kovnou >

< Uvalne šaty rovné jako vy, spr. stejné >

MB³ 309



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozbiti

chybně s významem přeneseným

< dohodnutí rozbito se jeho neformálností, spr. zmařilo se
zřezalo se >

+ [< líbečny společně rozbity se, spr. zmařily se, zhatily se >

MB² 215, ³ 309



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kozboletsi

kozbolela mu hlava, spi. ho

MB² 215, 3309



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozdělití (se) do cís
< do dvou řad >

chyb. m. (na // ve dvou řadách) >

kl, kou

TR¹ 154, ²215, ³309

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozdit

jest rozdit mezi Syn (cim)
nem rozditu

některí předávají frazi za chyb., ale nepravem

⊗ ⊗ ⊗ < není podle některých rozditu mezi člověkem a ofici' > 7
< Vbale jest mezi lidem starším a uduim s tom rozdit Brat >

// nerozuznatva' se // neruznu' se // neliti' se // nedeli' se

MB¹ 156, ² 217, ³ 309-310

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rodil činiti/u- , dělati/u- mezi Sijm (cítm) Vel
spr. fra'ze

MB ¹156, ²277, ³310



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozepnouti

zast. rozpítí, dial rozpjati

rozepnouti, -t, -ti, sfr. -pial, -pjav, -pjat, -peti'

MR3 310



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozemřavati

frásem zohs oč // rozemřavati co

= gerichtlich entscheiden über etwas

"dobří fráze"

< O stvřzto odfor chce-li odform'š rozemřav' g'ki
Vřch >

MB² 217

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozhraní
n-a strana, n-e formy [eine zerrüttete Partei]
nesfr. u. rozfoulaná, (nesfoulaná strana
nesfoulané, rozervané formy
znamená (rozobrný, rozpalený) [REDACTED] MIB 2 217, 3 310

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Rozhodně

nejpr. dle učení, užívá se často

< Řečím se tomu rozhodně opřel, spr. nevě, učine >

< Tomu rozhodně nerozumíte, spr. zbola, naprosto, docela >

< Sestra je rozhodně neuvědomlá, spr. skutečně, opravdu,
velmi >

< Věřte-li, že zpravě? Rozhodně,

spr. zajiště, ovšem, zcela, úplně >

MB³ 310

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[rozhodnutí]

Beschluß

← Endgiltigen Beschluß fassen = na věcém soucěně 67,
na věcém soucěně zřítiti > MB¹ 67



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Rozhodný

sp. jen o skutečnostech, jimiž se něco rozhoduje: r-y' bnd, r-a' biva
jinak nepr.

r-y' nepřítel, sp. odpovědný, učlavní
jind r-y'm té věci formacní čer, sp. ufr'men'ce, kazny'm
rozhodně' protivy, sp. úplně

MB³ 310

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozhrdovati nad cīm / rozhrdovouti
sfr. co, ^o co, v cīm]

[Rozhrdovouti rozepři; oelfor
Vel]

MB¹ 156, 217

na sřm, cīm, sfr. Soho, co
[Rozhrdiji' nad tou rozepři, sfr. tu rozepři]
dovlady: Vel, Rnat

MB³ 310

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozluštití co
<hádanku>

"myslíme, že metafora tato obstání může vedle
obvyklého slova rozluštití"

term. matem. : rozluštití úkol početní,
rovnici

MB¹ 156

MB² 217, 3311

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozmar

převod. výz. 'rozmarěni, rozmarělost'
vym' se užívá u. něm. Laune, ačkoliv to není doboženo u státníh spis-u
Chůve: mysl, vůle, míra

bei guter Laune sein = v dobre' myšli // dobre' myšli // dobre' vůle č' št'

bei übler Laune sein = nevoljn č' št'

ja in üble Laune versetzen = zohé roznechtiti, rozmrzeti

ale "druždy nestací dotčené výraz"

< die Launen einer leichtsinnigen Menschen = rozmary (křoviny, chůve) (člověka) >

< ein launiges Gedicht = rozmarina, zertorná básně >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUSEUM
MIB 156, 2 217

převod. výz. 'rozmarěni', význam až příliš často o stavu myšli
|| jest v dobrém, špatném rozmaru, lefe jest dobre, veselé, smutné' myšli
|| jest v dobre, zlé' vůli
|| má dobrou, zlou, veselou chůvi
|| jest veselý, nevolj'

< lírá své rozmary, obje. své vřtochy >

< někoho v špatný rozmar přivésti, spr. roznechtiti, rozmrzeti > .1

rozmašobiti:

leže rozvésti; rozložiti v ořivitele

MB 3 311



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mozmami se

v. stonabí

MB 169-770



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozviti
1. resp. rozvit^v, spr. rozvit^v

MIB² 217₁ 3 311



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozpačiti Echo

(rozpačitým učení)

< nic mne nerozpačí v úmysle mého Losa >

MB 3 312



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozpadavati se

sp. < Ta kniha jest tak chatrná, že se již rozpadává >

ve smyslu trojicelmu < Spolek se rozpadává > zamiřa'

hrubý germ.

> Uherské se rozpadává v tyto části, sp. se dělí v ...
Se skládá z ... >

++ [< Spolek se rozpadává na tři odbohy, sp. dělí se >
ve MB 156, 218, 3511-2

+ [< Lidstvo rozpadá se ve mnoho úrod, sp. rozestupuje se >
3 311

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozpad
bez n-u chue Ainstand // bez všeho MB² 83

rozpad
v n-cih byti, správněji na n-cih byti ^{Kom} [in Verlegenheit
unschlüssig sein]

// byti na váhách, v nemázi, nevěděti Endy Sam, nevěděti si

nady

// rozpadovati se vel

⊗ [v n-ly fupiti = in Verlegenheit Gerathen, kommen „dobrá vztah“]

MORAVSKÉ MB² 218 ³ 312
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozložení' myši
speciální

star myši // nové' kalada

MB³ 312



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozsvětli
i. rept. rozsvět, sp. -ět^u

Y1B³ 312



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[roztařati] aufthauen = sich in der Rede gehen lassen
rozřazati/rozřazovati (řazeti). ob. MB⁷ 66, 284



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozbití:

dial rozbití:

rozetnutí $\begin{matrix} t, \\ -v, \end{matrix}$

-ti', sfs. rozál, -v, -t, rozkétí'

MB³ 310



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

roztomily'

není ze slova prostomily'

rozto + mily'

podle Jg

moravismus

svob. píše

roztočivný, roztočošný,
roztočácný

lépe rozmilý'

MB² 218

BačMR 18: MB² „neprávem zavrhuje“

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kozmetička so, sfer. činnosť

[Ten všetko kozmetička, sfer. činnosť]

MB³ 76, ³108



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozumeti co pod čim (pod slovem)

sfr. čim // srrze co

↳ Chlebem mizeme věcdu tělesnou potřebu rozumeti

Střit >

↳ Srrze lučičtē mizeme ostrā jih slova rozumeti

Hus >

germ. ("dle věcho") u slahy : pod⁷ vyslytuji se fordeji

↳ ...pod čim slovičelku "Pražané" rozumějí se obce >

MR¹ 156, ² 218, ³ 312

rozvažiti u sebe / -ovati

„ma' se za chybné u. sobě“, ale je spr.

ale dookady už u vel // fri. sobě //
vel

MIB 156, 2218³312



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozřínati světl

neřp. u. rozřehati.

" slovo to od řevne řeh (řh), ne od řn odvozeno "

MB 157

co (sviče) etwas anzünden

řp. rozř(ě)hhati // rozřehovati od řeh (řh), ne od řn

X rozřínati / 'etwas mit der Sichel zerschneiden' /

srjemu řřehati MB 2 218, 33/3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rozřavenost, rozřave^vti
— 7ti

sp. rozřavenost, rozřave^vti // rozřa-
— 7ti



MB³ 313



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[rozřehnuti]

rozřez^{ěš}, rozřez^ě
rozřez^{ěš}, rozřez^ě

nemí dovozem
"nel. be"

užíváme jinde sb: rozřiti^s, rozřiti^s, rozřiti^s

rozřeh^{ěš}

MB³ 310

rozřal, správněji
rozř(ě)řeh

rozř(ě)řeh

varná forma také jest velmi častá
leže rozřiti^s, rozřiti^s

MB¹ 157

rozř(ě)řal, spr. rozřeh
rozř(ě)řat, spr. rozřehnut
rozřata^š srůce, spr. hůrta^š, rozřehnutá^š

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM.

MB³ 313

mtuf^u, -e^u
sf. - i

M13³ 313



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Luběš, 2. l. l. l.

sp. Luběš

MB³ 313



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM